

**Karta charakterystyki**

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

**Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL**

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002819

Strona 1 z 6

**SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszanki i identyfikacja spółki/przedsiębiorstwa****1.1. Identyfikator produktu**

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

**Inne nazwa handlowa**

BO 5002816, 20 kg

BO 5002819, 230 kg

**1.2. Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszanki oraz zastosowania odradzane****Zastosowanie substancji/mieszanki**

środki pomocnicze do smarowania

**1.3. Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki**

Nazwa firmy:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miejscowość:	D-42781 Haan	
Telefon:	+49 2129 5568-0	Telefaks: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Osoba do kontaktu:	Klaus Nehren	Telefon: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle-group.com	
Wydział Odpowiedzialny:	Chemie	

**1.4. Numer telefonu alarmowego:** Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463

**SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń****2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszanki****Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008**

Kategorie zagrożenia:

Działanie żrące/drażniące na skórę: Skin Irrit. 2

Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy: Eye Irrit. 2

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia:

Działa drażniąco na skórę.

Działa drażniąco na oczy.

**2.2. Elementy oznakowania****Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008**

Hasło ostrzegawcze: Uwaga

Piktogram:

**Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia**

H315	Działa drażniąco na skórę.
H319	Działa drażniąco na oczy.

**Zwroty wskazujące środki ostrożności**

P260	Nie wdychać para / Aerosol cieczy.
P262	Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież.
P280	Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P303+P361+P353	W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub z włosami): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody/prysznicem.
P305+P351+P338	W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut.

**Karta charakterystyki**

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

**Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL**

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002819

Strona 2 z 6

P308+P313

Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.  
 W przypadku narażenia lub styczności: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

**SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach**
**3.2. Mieszaniny**
**Charakterystyka chemiczna**

Wodny roztwór soli organicznych i nieorganicznych.  
 Inhibitor korozji  
 Dodatek uszlachetniający  
 Polyol

**Składniki niebezpieczne**

Nr CAS	Nazwa chemiczna			Ilość
	Nr WE	Nr Index	Nr REACH	
	Klasyfikacja zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 [CLP]			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitritoltriethanol			10-20 %
	233-175-9			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			10-20 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
1330-43-4	tetraboran sodu, bezwodny; kwas borowy, sól disodowa			1-2,5 %
	215-540-4	005-011-00-4		
	Repr. 1B, Eye Irrit. 2A; H360FD H319			

Wydzwięk zdań H i EUH: patrz sekcja 16.

**SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy**
**4.1. Opis środków pierwszej pomocy**
**Wskazówki ogólne**

Pierwsza pomoc: stosować samoochronę!  
 Usunąć z zagrożonej strefy.  
 Natychmiast zdjąć skażone ubranie.

**W przypadku wdychania**

Przenieść na świeże powietrze.  
 Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

**W przypadku kontaktu ze skórą**

Umyć wodą z mydłem.  
 Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

**W przypadku kontaktu z oczami**

W przypadku kontaktu z oczami usunąć szkła kontaktowe i natychmiast wypłukać oczy dużą ilością wody, również pod powiekami, przez co najmniej 15 minut.  
 Natychmiast powiadomić lekarza.

**W przypadku połknięcia**

Jamę ustną przepłukać dokładnie wodą.  
 Nie powodować wymiotów.  
 Zasięgnąć porady medycznej.

**4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia**

Działa drażniąco na skórę.  
 Działa drażniąco na oczy.

## Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

### Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002819

Strona 3 z 6

#### SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

##### 5.1. Środki gaśnicze

###### **Odpowiednie środki gaśnicze**

aerozol wodny suchy proszek piany alkoholoodporna dwutlenek węgla (CO<sub>2</sub>)

###### **Niewłaściwe środki gaśnicze**

Pełny strumień wody

##### 5.2. Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

Tlenek węgla

tlenki azotu (NO<sub>x</sub>)

##### 5.3. Informacje dla straży pożarnej

W razie pożaru: Stosować niezależny od otoczenia sprzęt do ochrony dróg oddechowych.

Do ochrony osób i dla schłodzenia pojemników w obszarze zagrożenia używać rozproszonego strumienia wody.

#### SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

##### 6.1. Indywidualne środki ostrożności, sprzęt ochronny i procedury w sytuacjach awaryjnych

Użyć środków ochrony osobistej.

##### 6.2. Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

Nie dopuścić do wsiąkania w glebę.

##### 6.3. Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Zapewnić wystarczającą wentylację.

Wchłonąć w obojętny materiał sorpcyjny (np. piasek, żel krzemionkowy, pochłaniacz kwasów, pochłaniacz uniwersalny, trociny).

##### 6.4. Odniesienia do innych sekcji

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

#### SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

##### 7.1. Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

###### **Wskazówki odnośnie bezpiecznego obchodzenia się z substancją**

Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

Stosować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.

Dostarczyć wystarczającą ilość powietrza i/lub wyciąg w pokoju pracy.

###### **Wskazówki na wypadek pożaru i wybuchu**

Ogólnie przyjęte środki zapobiegawcze ochrony przeciwpożarowej.

Środki gaśnicze należy dostosować do otoczenia.

##### 7.2. Warunki bezpiecznego magazynowania, w tym informacje dotyczące wszelkich wzajemnych niezgodności

###### **Wymagania względem pomieszczeń i pojemników magazynowych**

Przechowywać pojemniki dokładnie zamknięte, w chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przechowywać w miejscu, które dostępne jest tylko upoważnionym osobom.

Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

###### **Wskazówki dotyczące wspólnego magazynowania**

Nie przechowywać w pobliżu kwasów

###### **Inne informacje o warunkach przechowywania**

5 - 40°C

**Karta charakterystyki**

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

**Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL**

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002819

Strona 4 z 6

**SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej**
**8.1. Parametry dotyczące kontroli**
**Wartości DNEL/DMEL**

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Droga narażenia	Działania	Wartość
1330-43-4	tetraboran disodu, bezwodny; kwas borowy, sól disodowa			
	Pracownik DNEL, długotrwałe	inhalacyjny	systemiczny	6,7 mg/m <sup>3</sup>
	Pracownik DNEL, długotrwałe	inhalacyjny	lokalnie	11,7 mg/m <sup>3</sup>

**Inne informacje dotyczące dopuszczalnych wartości narażenia**

Nawet w przypadku całkowitego wyzwolenia nie osiągnięte zostaną dopuszczalne limity stężeń ze względu na małe ilości substancji. Mimo to obowiązkiem użytkownika jest przestrzeganie dopuszczalnych stężeń w miejscu pracy.

**8.2. Kontrola narażenia**
**Indywidualne środki ochrony, takie jak indywidualny sprzęt ochronny**

Zapewnić odpowiednią wentylację. Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy.  
 Unikać kontaktu ze skórą i oczami.  
 Natychmiast zdjąć skażone obuwie i ubranie.  
 Przechowywać z dala od żywności, napojów i produktów żywnościowych dla zwierząt.  
 Myć ręce przed posiłkami i bezpośrednio po stosowaniu produktu.  
 W czasie pracy nie jeść, nie pić i nie palić.

**Ochrona oczu lub twarzy**

okulary ochronne z bocznymi osłonami zgodne z EN 166

**Ochrona rąk**

rękawice ochronne DIN EN 374  
 kauczuk nitylowy  
 Kauczuk butylowy  
 Do specjalnych zastosowań zaleca się sprawdzenie u producenta rękawic odporności na chemikalia wyżej wymienionych rękawic ochronnych.

**Ochrona skóry**

Odzież chroniąca przed chemikaliami DIN EN 13034

**Ochrona dróg oddechowych**

W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.  
 Zalecany typ filtra: A-P2

**Kontrola narażenia środowiska**

Nie powinna się ona dostać do kanalizacji lub zbiorników wodnych.  
 Nie dopuścić do przedostania się do gruntu/gleby.

**SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne**
**9.1. Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych**

Stan fizyczny: ciecz  
 Kolor: zielony  
 Zapach: lekki

**Metoda testu**

pH (przy 20 °C): 8,9

**Zmiana stanu**

**Karta charakterystyki**

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

**Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL**

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002819

Strona 5 z 6

Temperatura topnienia:	<0 °C
Początkowa temperatura wrzenia i zakres temperatur wrzenia:	> 100 °C
Temperatura zapłonu:	nie dotyczy
Granice wybuchowości - dolna:	nie dotyczy
Granice wybuchowości - górna:	nie dotyczy
Samozapalność:	nie dotyczy
Prężność par: (przy 20 °C)	23 hPa
Gęstość względna (przy 20 °C):	1,12 g/cm <sup>3</sup> DIN 51757
Rozpuszczalność w wodzie:	całkowicie mieszalny
Lepkość dynamiczna: (przy 20 °C)	8 mPa·s

**SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność**
**10.1. Reaktywność**

W przypadku użytkowania i magazynowania zgodnie z przeznaczeniem nie występują reakcje niebezpieczne.

**10.2. Stabilność chemiczna**

Trwały w warunkach normalnych.

**10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji**

Reakcja egzotermiczna z silnymi kwasami.

**10.4. Warunki, których należy unikać**

Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

**10.5. Materiały niezgodne**

silne kwasy i utleniacze  
Kwas azotawy i inne środki nitrozujące

**10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu**

Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

**SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne**
**11.1. Informacje dotyczące skutków toksykologicznych**
**Toksyczność ostra**

Nr CAS	Nazwa chemiczna				
	Droga narażenia	Dawka	Gatunek	Źródło	Metoda
1330-43-4	tetraboran sodu, bezwodny; kwas borowy, sól disodowa				
	droga pokarmowa	LD50 mg/kg	2400	Szczur	

**Działanie drażniące i żrące**

Działa drażniąco na skórę.

Działa drażniąco na oczy.

**SEKCJA 12: Informacje ekologiczne**
**12.2. Trwałość i zdolność do rozkładu**

Brak danych

**12.3. Zdolność do bioakumulacji**

## Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

### Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data aktualizacji: 23.05.2017

Numer materiału: BO5002819

Strona 6 z 6

Bioakumulacja jest nieprawdopodobna.

#### **12.4. Mobilność w glebie**

Brak danych

#### **Informacja uzupełniająca**

lekkie zanieczyszczenie wody

Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

### **SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami**

#### **13.1. Metody unieszkodliwiania odpadów**

##### **Zalecenia**

Gospodarka odpadami zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu**

#### **Informacja uzupełniająca**

Materiał nie sklasyfikowany jako niebezpieczny w rozumieniu przepisów ADR/RID, ADNR, Kodu IMDG, ICAO/IATA-DGR

### **SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych**

#### **15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny**

##### **Informacje dotyczące przepisów UE**

Dopuszczenia (REACH, załączniku XIV):

Substancje wzbudzające szczególnie duże obawy, SVHC (REACH, artykuł 59):  
tetraboran disodu, bezwodny; kwas borowy, sól disodowa

Ograniczenia użycia (REACH, załączniku XVII):

Wpis 30: tetraboran disodu, bezwodny; kwas borowy, sól disodowa

##### **Informacja uzupełniająca**

Produkt nie wymaga oznakowania zgodnie z dyrektywami UE lub odpowiadającymi im przepisami krajowymi.

##### **Przepisy narodowe**

Klasa zagrożenia wód (D): 1 - lekkie zanieczyszczenie wody

### **SEKCJA 16: Inne informacje**

#### **Wydźwięk zdań H i EUH (Numer i pełny opis)**

H315	Działa drażniąco na skórę.
H319	Działa drażniąco na oczy.
H360FD	Może działać szkodliwie na płodność. Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

#### **Informacja uzupełniająca**

Dane oparte na aktualnym stanie naszej wiedzy, nie stanowią jednak zapewnienia właściwości i nie uzasadniają stosunku prawnego. Przepisy i ustawy winny być przestrzegane przez odbiorców naszych produktów w ich własnym interesie.

*(Informacje dotyczące niebezpiecznych składników zostały zaczerpnięte z aktualnie obowiązujących kart charakterystyk dostarczonych przez poddostawców.)*